



Communication

de la Commune de Saeul

sur base des articles 8 et 9 de la loi moifiée du 4 février 2005 relative au référendum au niveau national

Le collège des bourgmestre et échevins informe les électeurs ayant le droit de vote aux élections législatives qu'ils peuvent soutenir la demande visant l'organisation d'un référendum sur la proposition de révision du Chapitre II de la Constitution, adoptée le 9 mars 2022 par la Chambre des Députés en première lecture, en s'inscrivant sur les listes d'inscription tenues à leur disposition dans la commune pendant la période de collecte des signatures **du 9 avril 2022 au 7 mai 2022 inclus**. Une liste d'inscription est mise à disposition des citoyens au sein du **bureau de la population** durant les heures d'ouverture habituelles et exceptionnellement lors de 5 **samedis** consécutifs de **9h00 à 12h00 (09/04/2022, 16/04/2022, 23/04/2022, 30/04/2022, 07/05/2022)**. Les personnes qui en raison d'un handicap se trouvent dans l'incapacité physique d'apposer leur signature manuscrite pourront se faire accompagner d'une personne qui signera en leur nom la liste. A défaut d'inscription sur la liste électorale, nul n'est admis à signer s'il ne se présente muni d'une décision du bourgmestre de la commune de résidence ou, le cas échéant, de son remplaçant ou d'une autorité de justice constatant qu'il a le droit de vote dans la commune. **La signature de l'électeur vaut soutien de la demande d'organisation d'un référendum. La demande n'aura abouti que lorsqu'elle aura recueilli 25.000 signatures.**

Le collège des bourgmestre et échevins

Mitteilung

der Gemeinde Saeul

gemäß Artikel 8 und 9 des geänderten Gesetzes vom 4. Februar 2005 betreffend das nationale Referendum

Der Schöffenrat informiert die für die Legislativwahlen wahlberechtigten Personen, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde haben, dass sie den Antrag betreffend die Organisation eines Referendums über den Änderungsentwurf des Kapitel II der Verfassung, der am 9. März 2022 in erster Lesung von der Abgeordnetenversammlung angenommen wurde, unterstützen können, indem sie sich auf die Listen einschreiben, die dazu i in der Gemeinde vom **9. April 2022 bis einschließlich 7. Mai 2022** an folgenden Orten und zu folgenden Zeiten ausliegen: Im **Bürgeramt** zu den gewohnten Öffnungszeiten und ausnahmsweise auch an 5 aufeinanderfolgenden **Samstagen** von **9h00-12h00 (09.04.2022, 16.04.2022, 23.04.2022, 30.04.2022, 07.05.2022)**. Der Wähler muss persönlich auf der Gemeinde vorstellig werden und seinen Ausweis vorzeigen. Falls ein Wähler auf Grund einer Behinderung nicht selbst unterschreiben kann, darf er sich von einer Person begleiten lassen, die an seiner Stelle unterschreibt. Im Falle eines Nichteintrages auf den Wählerlisten, darf nur unterschreiben, wer eine Entscheidung des Bürgermeisters seines Wohnortes, oder einer seiner Stellvertreter, oder einer Justizautorität vorzeigen kann, die besagt, dass man im Besitz des Wahlrechts in der betreffenden Gemeinde ist. **Die Unterschrift eines Wahlberechtigten gilt als Unterstützung des Antrags betreffend die Organisation eines Referendums. Dem Antrag wird nur dann stattgegeben, wenn 25.000 Wähler ihn unterstützen.**

Matdeutung

van der Gemeng Sëll am Kader vun den Artikelen 8 an 9 vum ofgeännerten Gesetz vum 4. Februar 2005 iwwert den nationale Referendum

De Schäfferot informéiert d'Wieler, déi d'Walrecht fir d'Chamberswalen hunn an déi an der Gemeng Sëll domiciliéiert sinn, datt si d'Demande iwwert d'Ofhale vun engem Referendum iwwert d'Proposition vun der Revisioun vum Kapitel II, déi an éischter Liesung den 9. März 2022 vun der Chamber ugeholl ginn ass, ënnerstëtzen kënnen, andeem si sech an de Lëschten aschreiwten, déi an der Gemeng **vum 9. Abrëll 2022 bis den 7. Mee 2022 abegraff**, opleien am **Biergeramt** zu de gewinnnten Auerzäiten an och ausnahmsweis 5 **Samschdeger** vun **9h00-12h00 (09.04.2022, 16.04.2022, 23.04.2022, 30.04.2022, 07.05.2022)**.

Fir d'Demande iwwert de Referendum z'ënnerstëtzen muss de Wieler sech perséinlech op senger Gemeng presentéieren. De Wieler muss säin Numm, seng Virnimm a seng Adress dem zoustännegen Agent matdeelen an eng gültig Pièce d'identité virweise kënnen.

De Wieler deen duerch e physischen Handicap net ënnerschreiw kann, dierf sech vun enger Persoun begleede loossen, déi a sengem Numm ënnerschreiwten dierf.

Déi Wieler déi net op der Wielerlëscht vun der Gemeng stinn, mussen eng Décisioun vum Buergermeeschter vun hirem Wunnuert respektiv vun enger Geriichtsinstanz virweise kënnen déi bezeit datt si d'Walrecht an där Gemeng hunn. **D'Ënnerschrëft vum Wieler op der Lëscht bedeit datt dese Wieler d'Demande fir d'Ofhale vun engem Referendum ënnerstëtzt. Dës Demande ass nëmme dann ugeholl, wa 25.000 Wieler se ënnerstëtzen.**

Fir de Schäfferot



